

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ И МЕЖДУНАРОДНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

ОСОБЕННОСТИ КАНЦЕЛЯРСКОЙ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Кафедра: Лингвистики и перевода

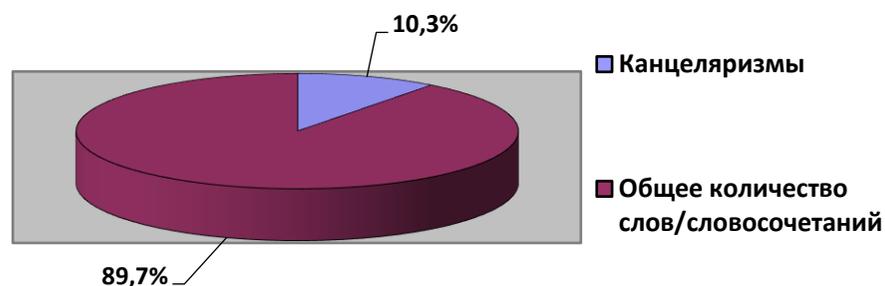
Исполнитель: Голицын Влас Дмитриевич, ЛМ-533

Научный руководитель: к.пед.н., доцент Телешова Елена Анатольевна

Целью данной работы является исследование особенностей канцелярской лексики английского языка на базе глоссариев, составленных на материале технических текстов и их переводов в рамках проекта “Лингвистическое сопровождение высокотехнологичного производства”. Тексты для перевода - руководства по установке клапана давления и сертификаты соответствия, акты контроля - предоставлены предприятием-партнером, специализирующимся на производстве

измерительного, аналитического и т.п. оборудования. В рамках теоретического исследования описаны понятия канцелярской лексики, канцеляризма и канцелярита. Эмпирическое исследование содержит анализ примеров данной лексики. В результате анализа выявлены характеристики и особенности канцелярской лексики. Показано, что канцеляризмы играют значительную роль в деловой документации, их доля варьируется в зависимости от типа текста.

Доля канцеляризмов в глоссарии по установке клапана давления



Доля канцеляризмов в глоссарии по сертификатам соответствия

